

نموذج ( عقد بيع مركبة مستعملة )

أنه في يوم ..... الموافق / / تم الاتفاق بين كل من:

أولاً : السادة / ..... ويمثلهم السيد / ..... وصفته ..... )  
ويشار اليه بالطرف الاول - البائع )

رقم الرخصة	عنوان الرخصة	صادرة من	رقم الهاتف

ثانياً السيد / ..... وجنسيته.....

(ويشار اليه بالطرف الثاني - المشتري)

رقم بطاقة الهوية	رقم جواز السفر	عنوانه	رقم الهاتف	بيانات اخرى

مادة 1

بيانات المركبة ومواصفاتها			
نوع المركبة	سنة الصنع		
بلد الصنع	رقم القاعدة		
اللون	رقم المحرك		
عداد الكيلو متر			

مادة 2

أقر الطرفان بأهليتهما القانونية للتعاقد على إبرام مثل هذا التصرف واتفقا على ما يلي:

1. باع الطرف الأول وأسقط وتنازل بكافة الضمانات الفعلية والقانونية إلى الطرف الثاني المركبة الوارد بيانها في المادة الاولى.

2. تم هذا البيع برضاء وقبول الطرفين بثمن إجمالي وقدره (بالارقام والحروف ) وقد تم دفع المبلغ على النحو التالي

نقداً	شيك	حوالة مصرفية	العربون	الباقى	الإجمالي

وقد تم دفع المبلغ بالعملة ..... :

الطرف الثاني (المشتري)

الطرف الأول ( البائع )

3. يقر الطرف الأول أن المركبة المباعة خالية من الالتزامات أو أي حق للغير وأن المركبة لا تخضع لنظام حظر البيع لدى أي جهة رسمية أو غير رسمية وأنها مطابقة للمواصفات المعتمدة لدى هيئة الامارات للمواصفات والمقاييس ، كما يقر بأنه صاحبها فعلاً ولا ينازعه فيها أحد ، وأنه مسؤولاً عنها حتى تاريخ تحرير هذا العقد وتسليم المركبة للمشتري ويتعهد بأي تبعات قانونية تصدر للطرف الثاني من الغير على أن يخطره بذلك في الوقت المناسب وللطرف الثاني الحق في استرداد كامل الثمن المدفوع إذا ما ظهر عكس ذلك.

4. يقر الطرف الثاني بأنه عاين المركبة الوارد مواصفاتها بالمادة الاولى معاينة تامة النافية للجهالة وفحصها لدى الجهات ذات الاختصاص قبل شرائها وبحالتها الراهنة وليس له حق الرجوع على البائع الا بسبب عيب خفي ، كما اتفق الطرفان بوجود العيوب والملاحظات التي اشار اليها البائع وهي على النحو التالي ( في حال عدم وجود ملاحظات يرجى بيان ذلك ).

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....

5. يقر الطرف الثاني بأنه تسلم المركبة المباعة تسليماً فعلياً وأنه أصبح المسؤول وحده عنها اعتباراً من تاريخ استلامه في يوم : ..... الموافق / / في الساعة ..... (ص ، م )

6. إذا أخل أي طرف من أطراف هذا العقد بالالتزامات المفروضة عليه يحق للأطراف المطالبة بالتعويض لدى جهات التحكيم او القضاء.

7. جميع مصروفات فحص المركبة ونقلها وترخيصها /تسجيلها والتأمين عليها يتحملها المشتري وحده، ولا يحق مطالبة الطرف الاول بذلك الا اذا تم الاتفاق على خلاف ذلك ويشترط ان يكون مكتوباً.

8. تختص المحكمة بالفصل في أي نزاع ينشأ بشأن تنفيذ أو تفسير أو صحة ونفاذ هذا العقد.

9. حرر هذا العقد من نسختين نسخة بيد كل طرف للعمل بموجبه عند اللزوم.

الطرف الثاني (المشتري)

الطرف الأول ( البائع )

## معلومات عامة:

العناصر أو البنود الواجب توافرها في جميع العقود:

تعريف العقد : عرفت المادة 125 من القانون الاتحادي رقم 5 لسنة 1985 بإصدار قانون المعاملات المدنية وتعديلاته العقد بأنه (( ارتباط الإيجاب الصادر من أحد المتعاقدين بقبول الآخر وتوافقها على وجه يثبت أثره في المعقود عليه ويرتب عليه التزام كل منهما بما وجب على الآخر )) .

بنود العقد : يجب أن يشتمل العقد على الحد الأدنى من الشروط وهي على النحو التالي:

1. اسم المتعاقدين (( البائع والمزود والمشتري )) .
2. أوصاف المبيع كما ونوعاً بصورة دقيقة.
3. قيمة البيع وطريقة الدفع.
4. وقت تسليم المبيع ومكانه والطرف الذي يتحمل نفقات التوصيل.
5. الضمانات اللازمة إن وجدت.
6. توقيع الطرفين أو من يمثلهم قانوناً.

ملاحظة (( تعتبر الفاتورة عقداً إذا استوفت الشروط المذكورة أعلاه )) .

شروط يجب على المستهلك التأكد منها قبل أبرام العقد:

1. تحديد المركبة التي تم شراؤها عن طريق رقم المحرك ، ورقم الهيكل ( الشاصي ) .
2. تحديد سنة الصنع بدقة.
3. إذا كانت هناك أي شروط بأن البائع يضمن تسجيل المركبة في الدولة يجب تحديد ذلك .
4. تحديد آلية الفحص الذي ارتضاه الطرفان ، ويفضل الفحص الشامل.
5. تحديد طريقة سداد القيمة وتسليم المشتري جميع المستندات الخاصة بالمركبة.
6. في حال وجود أي عيوب خفية يتحمل البائع نتيجة إخفائه هذه العيوب.
7. في حال عدم مطابقة المركبة للمواصفات التي حددها البائع وعدم قبول المستهلك بمواصفات أخرى يجب رد قيمة المركبة كاملاً.
8. في حال الأعطال في فترة الضمان يجب على البائع إصلاح تلك الأعطال أو استبدال المركبة بأخرى أو رد قيمة المركبة وذلك حسب ما يرغب به المستهلك.

الطرف الثاني (المشتري)

الطرف الأول ( البائع )

## Contract for Sale of Second Hand Automobile

This agreement was held on ....., ----/----/---2017 between:

----- whom are represented by Mr. / ----- as the ----- (who is referred to as the First Party - “Seller”).

License No.	License Address	Issuer	Tel.

And

Mr. / ----- , whose nationality is ----- (referred to as the Second Party – “Buyer”).

ID No.	Passport No.	Address	Tel.	Other Information

Article “1”

Vehicle Data and Specifications			
Vehicle Model		Manufacturing Year	
Manufacturer		VIN No.	
Color		Engine Serial No.	
Speedometer			

Article “2”

The two parties have recognized their legal capacity to conclude such a contract and have agreed to the following:

1. The First Party "Seller" sold and waived all actual legal grantees to Second Party "Buyer" which described in Article "1".
2. This sale was done with the satisfaction and acceptance of the parties in the total price (in numbers and letters). The payment was made as follows:

Cash	Check	Bank Transfer	Deposit	Remaining	Total Price

Payment has been made in:----- (currency)

First Party (Seller)

Second Party (Buyer)

3. The First Party "Seller" acknowledges that the vehicle sold is free of obligations or any right to others. Also, the First Party "Seller" admits that the vehicle is not subject to the system of prohibition of sale at any official or non-official body and that it complies with the specifications approved by the Emirates Authority for Standardization and Metrology (ESMA). In addition, the First Party must state that he/she is the owner of the vehicle and such owner is responsible for it until date of the release of this contract and delivery of the vehicle to the buyer. Thus, the First Party undertakes any legal consequences to the Second Party from third parties and must notify him in a timely manner and the Second Party has the right to recover the full price paid if the contrary appears.
4. The Second Party "Seller" acknowledges that the vehicle specified in Article "1" has been thoroughly inspected by the competent authorities before purchasing and has no recourse against the seller except because of a hidden defect. Also, the two parties agreed that the defects and observations indicated by the seller are as follows (in the absence of any remarks, please indicate this).

1.-----
2.-----
3.-----
4.-----

5. The Second Party should state that the sold vehicle has been received and that he has become the sole responsible for it as of the date of receiving it on ..... at .....
6. If any of the Parties to this contract breaches the obligations imposed on it, the parties may claim compensation with the arbitral or judicial authorities.
7. All vehicle inspection, transfer, licensing / registration and insurance expenses shall be borne by the buyer alone. The First Party shall not be entitled to do so unless otherwise agreed and provided that in a writing statement.
8. The Court shall be competent to adjudicate any dispute arising in connection with the implementation, interpretation, validity or entry into force of this Contract.
9. This contract should be issued in two copies in each Party's hand to act accordingly

First Party (Seller)

Second Party (Buyer)

General Information:

Items or items to be met in all contracts:

“Contract” Definition: Article “125” of the Federal Law No. “5” of the year 1985 related to issuing and amending civil transaction law defines the term Contract as “A contract is the deliberate engagement of the offer which emanates from one of the parties, to the acceptance of the other party in a manner which produces judicial effects and creates mutual obligations on the two contracting parties. Yet more than two parties may also engage to produce judicial effects”.

Contract Terms: The contract must contain the minimum requirements as follows:

1. Name of Contractors (Seller, Supplier and Buyer).
2. Descriptions of the sale in exact quantity.
3. Selling value and method of payment.
4. Delivery Time, place, and the party that bears delivery expenses.
5. Necessary guarantees, if any.
6. Signature of parties or their legal representative.

Note: the invoice is considered a contract if the above conditions are met.

Conditions the consumer must confirm before the contract is made:

1. Determine the vehicle purchased by engine and chassis number.
2. Determine the exact year of manufacturing.
3. Conditions related to ensuring vehicle registration in the country by the seller ensures must be specified.
4. Determine the examination mechanism accepted by the parties, preferably the comprehensive examination.
5. Determine payment methods and ensure delivery of all vehicles documents.

6. In the event of any hidden defects, the seller shall bear the consequences of concealing these defects.
7. If the vehicle does not conform to the specifications specified by the seller and the consumer does not accept other specifications, the full value of vehicle must be returned.
8. In the event of a breakdown in the warranty period, the seller shall repair the faults, replace the vehicle with another, or refund the value of the vehicle according to what the consumer wants.

First Party (Seller)

Second Party (Buyer)